



ENTRE SERTÕES: DE “A LUTA” DE EUCLIDES DA CUNHA AOS QUADRINHOS DE CARLOS FERREIRA E RODRIGO ROSA

Alessandra Cristina Valotti Tavares¹; Carlos Eduardo Dos Santos Zago¹

¹Área de Ciências Exatas e Sociais – Centro Universitário Sagrado Coração

alessandravtavares@gmail.com; carlos.zago@unisagrado.edu.br

Tipo de Pesquisa: Iniciação Científica Voluntária
Área do Conhecimento: Humanas - Letras - Tradutor

Esta pesquisa teve como objetivo analisar e comparar as obras *Os Sertões*, de Euclides da Cunha, com os quadrinhos *Os Sertões: a luta*, adaptação criada por Carlos Ferreira e Rodrigo Rosa. Nesta pesquisa, fizemos uma análise da terceira parte da obra de Euclides, intitulada “A luta”, pois temos como objetivo compará-la com a sua adaptação. Assim, foi feito o levantamento de dados sobre a obra, tendo como principal fonte de pesquisa a fortuna crítica já desenvolvida. Também analisaremos sua adaptação. Para isso, buscou-se estudar a forma de produção empregada na criação de quadrinhos e os recursos utilizados para a tradução intersemiótica. Foram analisados aspectos formais, históricos, de linguagem e de recursos visuais para a construção do formato em quadrinhos. Desse modo, ainda, analisamos aspectos da linguagem dos quadrinhos, sua concepção de estética, sua significação, a história dos quadrinhos, as relações entre imagem, sua veiculação, enfim, todo processo utilizado em sua construção. Para guiar nossas reflexões, utilizamos como base as obras seguintes: *História Concisa da Literatura Brasileira* (Bosi, 1994), *Cem anos de Os Sertões* (Fernandes, 2002), *Teoria da adaptação* (Hutcheon, 2011) e *Narrativa em quadrinhos* (Postema, 2010).

Palavras-chaves: Os Sertões. Adaptação. Quadrinhos. Linguagem. Os Sertões – a luta.